



VALBORG AULIN

1860–1928

Elegie

transkription för violin och piano av Tor Aulin

Elegie

transcription for violin and piano by Tor Aulin

Opus 8:3

Emenderad utgåva/Emended edition

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 2021/Edition no. 2021
2018
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
ISMN 979-0-66166-587-8

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

ELEGIE.

Andante lamentoso.

Valborg Aulin, Op. 8. N^o 3.

Violin.

PIANO.

4

8

12

p

p

il basso marcato

cresc.

al f

dim

cresc.

f

sul D

sul A

sul A

Detailed description of the musical score: The score is for a violin and piano. It is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is 'Andante lamentoso.' The piece is in three systems. The first system (measures 1-3) starts with a violin line and piano accompaniment. The second system (measures 4-7) continues the piece. The third system (measures 8-11) is marked 'il basso marcato'. The fourth system (measures 12-15) includes dynamic markings: 'cresc.', 'al f', and 'dim'. It also features technical instructions: 'sul D' and 'sul A' for the violin, and 'sul A' for the piano. The piano part has a 'cresc.' marking and a 'f' dynamic.

17

Musical score for measures 17-20. The system consists of three staves: a single treble staff for the vocal line and a grand staff (treble and bass) for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with slurs and ties. The piano accompaniment also starts with a piano (*p*) dynamic, with the right hand playing chords and the left hand playing a walking bass line.

21

Musical score for measures 21-24. The system consists of three staves: a single treble staff for the vocal line and a grand staff for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic, moves to mezzo-forte (*mf*), then crescendos (*cresc.*) to a final forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment mirrors these dynamics, with a forte (*f*) start, mezzo-forte (*mf*) middle, and crescendo (*cresc.*) leading to a final forte (*f*) dynamic.

25

Musical score for measures 25-28. The system consists of three staves: a single treble staff for the vocal line and a grand staff for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and concludes with a piano (*p*) dynamic.

29

Musical score for measures 29-32. The system consists of three staves: a single treble staff for the vocal line and a grand staff for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes a fermata over the final note. The piano accompaniment also begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and features a *poco rit.* (slightly ritardando) marking in the final measures.

33 *a tempo*
mf
a tempo
mf

37
cresc.
f

41
mf
mf
dim.
p
il basso marcato

46
[p]
pp
pp

Valborg Aulin

Valborg Aulin (1860–1928) hade en betydande karriär som tonsättare i hemstaden Stockholm. Den avbröts dock 1903 när hon flyttade till Örebro för att verka som musiklärare. Under de aktiva åren som kompositör fick hon åtskilliga verk utgivna och framförda. Med god utbildning och starkt präglad av sin uppväxt i musiken skrev hon musik som uppskattades i samtiden: verk för mestadels hem och salong, franskinfluerad, men ändå klart tillhörig en nordisk tradition.

Valborg Aulin föddes i Gävle, där fadern då hade tjänst som läroverkslärare. Redan året efter hennes födelse flyttade familjen till Stockholm, där brodern Tor, den blivande violinisten och tonsättaren, föddes 1866. Som så många andra inledde Valborg Aulin med musikstudier i hemmet, för att senare ta privatlektioner. 1877–82 studerade hon vid Musikkonservatoriet, där hon hade lärare som Hilda Thegerström (piano), Hermann Berens och Sven August Lagergren (komposition) samt Albert Rubenson och Ludvig Norman (instrumentation). Norman förblev en viktig stödare fram till sin bortgång 1885.

Hon bedrev under åren 1885–87 studier utanför Sverige: först i Köpenhamn för Niels W. Gade, därefter i Paris, där hon tog lektioner för Benjamin Godard (komposition) och E. Bourgain (piano), men också för tonsättarna Jules Massenet och Ernest Guiraud. I Paris tillkom två större anlagda verk: *Tableaux Parisienne* för orkester och *Procul este* för soloröst, kör och stråkorkester. Dessa format lämnade hon dock efter Parisvistelsen och skrev fortsättningsvis mestadels kammarmusik, precis som många av hennes samtida kvinnliga kolleger.

Under Stockholmsåren undervisade hon i piano och harmonilära, men framträdde också som pianist, bland annat tillsammans med brodern Tor och hans stråkkvartett. Hennes kompositioner fick jämförelsevis god spridning. En stråkkvartett (nr 1 i F-dur) trycktes 1888 av Musikaliska konstföreningen. Hon uppmärksammades genom egna kompositionsaftnar 1896 och 1901. Även om undervisning var hennes huvudsyssla i Örebro framträdde hon också som pianist. Hon ägnade sig dessutom åt att arrangera konserter.

© Gunnar Ternhag

Om utgåvan

Levande Musikarvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter. Justeringar av bågar, förtecken, accenter och artikulation som inte har medfört förändrad läsart har utförts utan kommentar.

Förlagan är utgiven av Elkan & Schildknechts förlag, Stockholm, E. & S. 1128.

På omslaget står: ”Elegie / af / Valborg Aulin / Transcription / för / Violin och Piano / af / Tor Aulin / Stockholm / Elkan & Schildknecht / 1128”.

Tryckår: 1887.

Valborg Aulin

Valborg Aulin (1860–1928) had a respectable career as a composer in what was then her hometown Stockholm. However, it was interrupted in 1903, when she moved to Örebro for a post as a music teacher. During her active composing years, several of her works were published and performed. With a good education, and much affected by her musical upbringing, she wrote music that was appreciated by her peers: mostly works for homes and salons, with a French influence but clearly based in a Nordic tradition.

Aulin was born in Gävle, where her father worked as a schoolteacher. The year after her birth, the family moved to Stockholm, where her brother Tor, later to become a violinist and composer, was born in 1866. As many others, Aulin began studying music at home, and later had private lessons. From 1877 to 1882 she studied at the Royal Conservatory of Music, where her teachers were Hilda Thegerström (piano), Herman Berens and Sven August Lagergren (composition) and Albert Rubenson and Ludvig Norman (instrumentation). Norman was to be a strong supporter of hers until his death in 1885.

She spent the years from 1885 to 1887 studying outside Sweden: first in Copenhagen for Niels W. Gade, and then in Paris, where she had lessons with Benjamin Godard (composition) and E. Bourgain (piano), and also the composers Jules Massenet and Ernest Guiraud. In Paris, two of her greater composed works came to be: *Tableaux Parisienne* for orchestra and *Procul este* for solo voice, choir and string orchestra. However, she abandoned these formats after Paris, and mostly went on to write chamber music, just like many of her female colleagues of the day.

During her years in Stockholm, she taught piano and harmony, but also performed as a pianist, including appearances with her brother Tor and his string quartet. Her compositions were fairly well circulated. A string quartet (no. 1 in F major) was printed in 1888 by the Swedish Art Music Society. Her own composition soirées garnered her some attention between 1896 and 1901. Though teaching was her main occupation in Örebro, she also performed as a pianist and organised concerts.

© *Gunnar Ternhag*

Trans. Martin Thomson

About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emendated editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes. Adjustments to slurs, accidentals, accents and articulation marks that have not affected the reading have been made without comment.

Originally published by Elkan & Schildknechts förlag, Stockholm, E. & S. 1128.

Text on the front page: "Elegie / af / Valborg Aulin / Transcription / för / Violin och Piano / af / Tor Aulin / Stockholm / Elkan & Schildknecht / 1128".

Year of publication: 1887.